



HALO OKAYA

Kokusai Koryu Senta Okaya

〒394-8510 Okaya Saiwai cho 8-1 Balai kota lantai 4

TEL : (0266) 24-3226 FAX : (0266) 24-3229

E-mail : oiea@oiea.jp URL : www.oiea.jp

Musim Semi tgl 15 April 2012(インドネシア語)

~Newsletter ini dikeluarkan Kokusai Koryu Senta setiap musim (setahun 4 kali) untuk masyarakat yang berkebangsaan asing , memberitahukan tentang kebudayaan Jepang dan hal-hal yang bermanfaat untuk masalah kegiatan sehari-hari. Pertanyaan dan pendapat, silahkan menghubungi alamat di atas.~

Kafunsho



Kafunsho adalah salah satu penyakit yang disebabkan oleh serbuk sari bunga, terutama bunga dari tumbuhan berbiji terbuka yang terbawa tertiuap angin dan masuk ke hidung atau mata sehingga menyebabkan alergi. Kafun(serbuk sari bunga) ada 2 macam, serbuk bunga pohon dan serbuk bunga rumput.

Kafunsho ini terjadi pada musim berbunga. biasanya akan menyebabkan bersin-bersin, hidung berair, hidung tersumbat, mata gatal dan berair. Selain itu juga bisa mengakibatkan hilangnya kekosentrasian, badan lemas, demam, tidak bergairah atau pikiran tidak tenang.

Sugi Kafunsho(Kafunsho akibat dari serbuk bunga pohon Sugi) sangat populer di Jepang. Sering terjadi di barat dari timur laut setiap tahun dari bulan Februari~awal bulan Maret dan berlanjut sampai akhir bulan April. Selain itu juga ada serbuk bunga suku padi-padian (Poaceae), suku kenikir (Asteraceae), rumput-rumputan dan serbuk bunga dari pohon-pohonan. Di bawah ini adalah salah satu penyebab meningkatnya Kafunsho yang disebabkan oleh perubahan lingkungan dalam beberapa tahun terakhir.

- Bertambahnya serbuk pohan Sugi
- Rumah-rumah kedap udara
- Polusi udara
- Perubahan kebiasaan makan(kandungan protein tinggi)
- stres

Untuk pengobatannya: hindari kontak dengan Antigen, disembuhkan dengan obat, Hyposensitization, operasi dan lain-lain. Mirip dengan penyakit flu, tetapi Kafunsho ini akan terus berkelanjutan selama serbuk sari bunga masih berterbangan. Kalau flu, hidung berair/ pilek akan mengering setelah beberapa hari, tetapi Kafunsho akan terus berair.

Di bawah ini adalah hal-hal yang perlu diperhatikan agar terhindar dari Kafun(serbuk sari bunga).

- ❖ Kalau bisa jangan keluar rumah pada waktu angin bertiup kencang di cuaca cerah.
- ❖ Agar Kafun tidak masuk ke mata, hidung atau telinga, pakailah kaca mata(yang ada pelindungnya), masker, syal, atau topi.
- ❖ Pakaian, pilihlah kain/ bahan yang halus agar Kafun tidak mudah melekat.
- ❖ Usahakan jangan sampai Kafun melekat di rambut.
- ❖ Sebelum masuk ke rumah, bersihkan Kafun yang melekat di rambut, pakaian atau barang bawaan.
- ❖ Setelah masuk ke rumah, berkumurlah dan cuci tangan, wajah, mata, hidung.



Mari Kita Mengenal Adat-istiadat dan Budaya Jepang



	Shugi	Koden	Senbetsu
 <p>GoShugi adalah merupakan pemberian/ hadiah uang untuk menggambarkan penghargaan atau rasa terima kasih dan selamat atas kegembiraan. GoShugi biasanya secara pribadi diberikan pada saat mendapat kesenangan/ kebahagiaan seperti, kelahiran anak, perayaan Shichi Go San, masuk sekolah, kelulusan, pernikahan, pada waktu sembuh dari sakit dan lain-lain. Juga ada GoShugi yang diberikan kepada Imam di Jinja atau orang yang terlibat dalam Jinja. Pada umumnya uang yang digunakan untuk GoShugi adalah uang kertas yang baru. Dan pada umumnya pita/ hiasan amplop GoShugi berwarna merah dan putih atau berwarna emas dan perak. Di luar bagian depan dan di bagian dalam amplop GoShugi ditulis dengan kuas atau pena kuas dengan jelas dan tebal. Tidaklah sopan bila ditulis dengan ballpen, pena, pensil apalagi dengan warna yang tidak jelas atau tulisan yang tipis.</p>	<p>Koden adalah merupakan pemberian uang sebagai pengganti dari biaya bunga atau dupa yang diberikan kepada orang yang meninggal(sesajen). Juga sebagai rasa simpati/ tolong menolong terhadap orang yang tertimpa malapetaka.</p>  <p>Koden dibawa/ diberikan pada saat malam terakhir bersama orang yang meninggal(Tsuya) atau pada waktu upacara pemakaman(Soshiki). Amplop Koden dan penulisannya, tiap agama berbeda. Untuk amplop Koden bergambar bunga teratai hanya bisa digunakan bagi agama Budha. Dan apabila tidak tahu agamanya, bisa menggunakan amplop Koden yang tertulis 御霊前 (Goreizen), dan bisa diberikan pada waktu Tsuya atau Soshiki.</p>	<p>Osenbetsu merupakan hadiah perpisahan atau rasa terima kasih kepada orang yang selama ini bersama kita yang mau pindah kerja, berhenti kerja, pindah rumah dan lain-lain. Hadiah apa yang bisa diberikan, kita bisa melihat orang itu siapa?, umurnya berapa?, atau hubungannya apa selama ini orang itu bersama kita?, dan lain-lain. Bila orang itu ada hubungannya dengan pekerjaan, alangkah baiknya hadiah yang diberikan ada hubungannya dengan kebiasaan di perusahaan. Untuk orang yang pindah kerja atau pindah rumah biasanya diberikan hadiah yang bisa dipakai dan bermanfaat di tempat yang baru. Bagi yang mau Senbetsu memberikan uang, bisa menggunakan amplop GoShugi yang dihiasi pita berwarna merah dan putih yang di bagian luar depan ditulis 御饂別 (Osenbetsu) atau おはなむけ (Ohanamuke). Tidak hanya bagi orang yang pindah kerja, berhenti bekerja karena alasan pribadi atau yang mendapat keberuntungan/ kebahagiaan, kita juga harus hati-hati dan mempertimbangkan perasaan orang tersebut.</p>	

Sistem Jumin Kihon Daicho Bagi Warga Negara Asing Akan Dimulai!

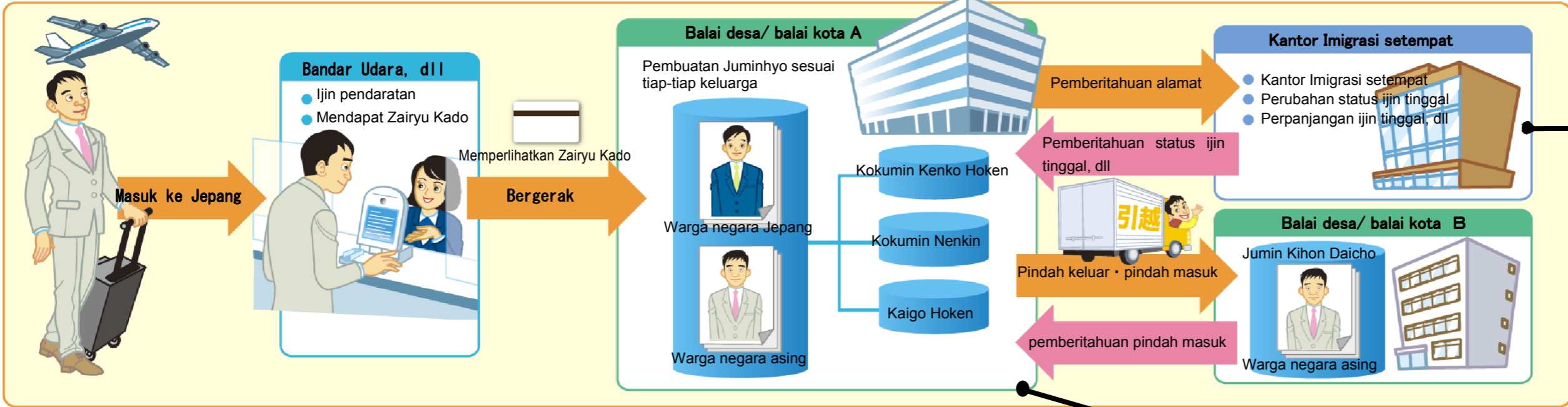
Rencana dimulai pada bulan Juli 2012

1. Warga negara Jepang dan warga negara asing yang tinggal satu keluarga nanti akan mendapat Jumin Kihon Daicho (termasuk salinan Juminhyo dan lain-lain).

2. Untuk pengurusan pindah alamat, secara otomatis Kokumin Kenko Hoken (asuransi kesehatan masyarakat) dan lain-lain akan berubah juga. Jadi untuk pengurusannya akan lebih mudah.

3. Untuk pengurusan masa berlaku dan status ijin tinggal, yang dulunya harus mengurus ke kantor Imigrasi setempat dan balai kota, nanti cukup hanya mengurus ke kantor Imigrasi setempat saja.

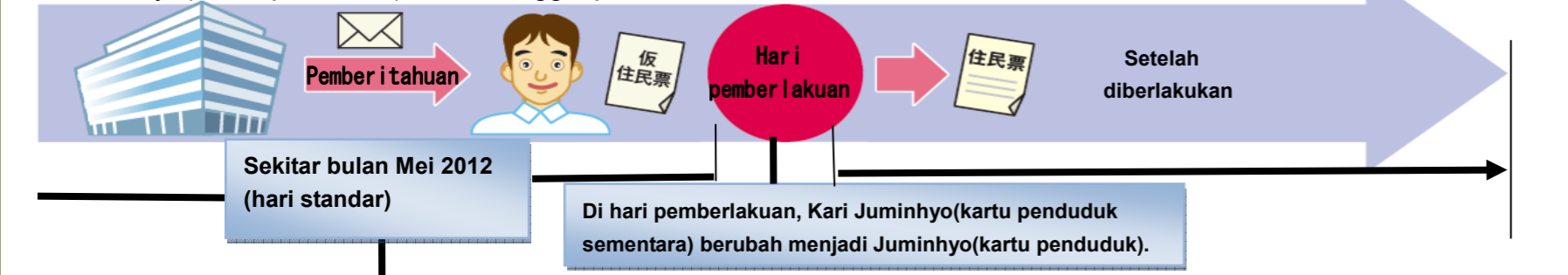
Gambaran Tentang Setelah Revisi Undang-Undang yang Baru Diberlakukan.



Setelah berubah ke sistem baru, Departemen Kehakiman (kantor Imigrasi setempat) dan balai desa/ balai kota bekerja sama, jadi warga asing dalam pengurusan ke balai desa/ balai kota menjadi lebih mudah.

Untuk Mempermudah Melancarkan Perubahan ke Sistem Baru

Untuk melancarkan perubahan dari sistem Gaikokujin Toroku ke sistem Jumin Kihon Daicho, balai desa/ balai kota akan membuat Kari Juminhyo, isinya diberitahukan ke orang yang bersangkutan, dan Kari Juminhyo akan menjadi Juminhyo (kartu penduduk) di hari tanggal pemberlakuan.



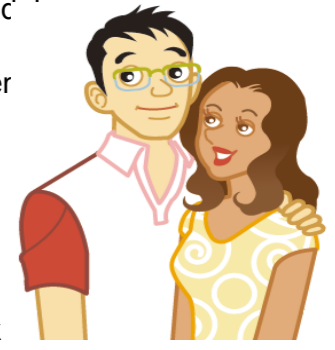
(1) Hari standar
 ① Warga asing yang sudah terdaftar di balai desa/ balai kota (Gaikokujin Toroku)
 ② Hari pemberlakuan, warga asing yang sesuai terdaftar di Juminhyo balai desa/ balai kota. Dan kalau sudah memenuhi kedua syarat tersebut maka akan dibuatkan Kari Juminhyo.
Data-data yang ada di Kari Juminhyo akan diberitahukan kepada orang yang bersangkutan. Kalau ada ketidaksamaan data yang ada di Kari Juminhyo, uruslah sesuai dengan peraturan-praturan di Gaikokujin Toroku.

(2) Setelah hari standar, sampai 1 hari sebelum hari pemberlakuan, bagi warga asing yang memenuhi kedua syarat di atas ①②, akan dibuatkan Kari Juminhyo. Karena Kari Juminhyo dibuat berdasarkan sesuai data-data dari Gaikokujin Toroku, jadi uruslah sesuai dengan data-data yang ada di Gaikokujin Toroku.

(3) Seperti yang tertulis di sebelah kiri, di hari pemberlakuan bagi warga asing yang mempunyai Gaikokujin Toroku dan memenuhi syarat, akan dibuatkan Juminhyo. Dan bagi warga asing yang mempunyai status khusus tidak perlu mengurus/ melapor.

※ Ada kemungkinan bagi warga asing yang masuk ke Jepang pas sebelum hari pemberlakuan, tidak akan mendapat Juminhyo. Jadi bagi mereka yang tidak mendapatkan Juminhyo bisa membuatnya dengan mengurus/ melapor nama, alamat, dan lain-lain ke balai desa/ balai kota sebelum 14 hari setelah hari pemberlakuan.

- Untuk warga asing juga akan dibuatkan Juminhyo. Warga Jepang dan warga asing Jumin Kihon Daichonya (kartu penduduknya) dibuat dan diatur tiap-tiap keluarga. Oleh karena itu salinan Juminhyo untuk warga asing bisa dikeluarkan.
- Sistem Jumin Kihon Daicho dan sistem Gaikokujin Toroku yang berlaku sampai sekarang ini sistemnya berbeda. Dan bagi satu keluarga yang terdiri dari orang Jepang dan orang asing akan lebih mudah diidentifikasi dan dibuat salinan Juminhyo untuk satu keluarga.
- Sesuai dengan undang-undang, bila pindah alamat secara otomatis Kokumin Kenko Hoken juga akan berubah. Bila dibandingkan dengan sistem Gaikokujin Toroku, untuk pengurusan-pengurusan akan lebih mudah.
- Dalam undang-undang Jumin Kihon Daicho, untuk perdan dan lain-lain bisa dilakukan oleh agen (orang pengganti).
- Untuk salinan Jumin Kihon Daicho diakui dan boleh dibaca dan lain-lain oleh negara, organisasi umum daerah, perorangan/ pribadi, badan hukum, dan lain-lain. Jadi bila ada permintaan atau tuntutan untuk diperiksa/ dibaca, warga asingpun berhak melakukan atau membacanya.



Sampah mudah terbakar			
	Sen · Kam	Sel · Jum	Rab · Sab
Tempat/area	Mashita 間下 Kooguchi 小尾口 Oguchi 小口 Osachi 長地	Shimohama 下浜 Kamihama 上浜 Arayashiki 新屋敷 Oikawa 小井川 Nishihori 西堀	Imai 今井 Okaya 岡谷 Minto 湊 Kawagishi 川岸

Sampah tidak mudah terbakar					
	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum
minggu pertama	Shimohama 下浜 Kooguchi 小尾口 Arayashiki 新屋敷	Mashita 間下 Oguchi 小口	Nakaya 中屋 Nakamura 中村 Yokokawa 横川	Kamihama 上浜 Nishihori 西堀	Misawa 三沢 Arakura 新倉
minggu ke-2	Okaya 岡谷	Imai 今井	Higashibori 東堀	Oikawa 小井川	Osaka 小坂 Hanaoka 花岡 Komazawa 駒沢 Aizawa 鮎沢 Hashibara 橋原

※minggu ke-3, ke-4, ke-5 libur

Kaleng aluminium/ besi, sampah logam					
	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum
minggu pertama minggu ke-3	Shimohama 下浜 Kooguchi 小尾口 Arayashiki 新屋敷	Mashita 間下 Oguchi 小口	Nakaya 中屋 Nakamura 中村 Yokokawa 横川	Kamihama 上浜 Nishihori 西堀	Misawa 三沢 Arakura 新倉
minggu ke-2 minggu ke-4	Okaya 岡谷	Imai 今井	Higashibori 東堀	Oikawa 小井川	Osaka 小坂 Hanaoka 花岡 Komazawa 駒沢 Aizawa 鮎沢 Hashibara 橋原

Botol kaca · Returnable bin					
	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum
minggu pertama minggu ke-3	Okaya 岡谷	Imai 今井	Higashibori 東堀	Oikawa 小井川	Osaka 小坂 Hanaoka 花岡 Komazawa 駒沢 Aizawa 鮎沢 Hashibara 橋原
minggu ke-2 minggu ke-4	Shimohama 下浜 Kooguchi 小尾口 Arayashiki 新屋敷	Mashita 間下 Oguchi 小口	Nakaya 中屋 Nakamura 中村 Yokokawa 横川	Kamihama 上浜 Nishihori 西堀	Misawa 三沢 Arakura 新倉

※minggu ke-5 libur

Lampu neon · bola lampu					
	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum
minggu pertama	Okaya 岡谷	Imai 今井	Higashibori 東堀	Oikawa 小井川	Osaka 小坂 Hanaoka 花岡 Komazawa 駒沢 Aizawa 鮎沢 Hashibara 橋原
minggu ke-2	Shimohama 下浜 Kooguchi 小尾口 Arayashiki 新屋敷	Mashita 間下 Oguchi 小口	Nakaya 中屋 Nakamura 中村 Yokokawa 横川	Kamihama 上浜 Nishihori 西堀	Misawa 三沢 Arakura 新倉

※minggu ke-3, ke-4, ke-5 libur

Mari kita cek lagi jadwal hari pengumpulan sampah

Hari pengumpulan sampah (termasuk sampah daur ulang) di tiap-tiap daerah berbeda. Buanglah sampah pada hari yang telah ditentukan, pagi setelah matahari terbit sampai sebelum jam 8:30.

Mari kita ikut bekerja sama mengurangi pembuangan sampah.

★Hari libur pengumpulan sampah(di tempat pengumpulan sampah)

○Hari Minggu, hari libur/ tanggal merah

○15~16 Agustus

○29 Desember~3 Januari

※Kecuali hari-hari libur di bawah ini.

- Hari laut (hari Senin minggu ke-3 bulan Juli) 16 Juli 2012(Senin)
- Hari penghormatan orang lanjut usia (hari Senin minggu ke-3 bulan September) 17 September 2012(Senin)
- Hari olah raga (hari Senin minggu ke-2 bulan Oktober) 8 Oktober 2012(Senin)
- Hari kedewasaan (hari Senin minggu ke-2 bulan Januari) 14 Januari 2012(Senin)

Sampah kertas · sampah kain						
	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
minggu pertama minggu ke-3	Imai 今井 Kamihama 上浜	Misawa 三沢 Yokokawa 横川	Shimohama 下浜 Oguchi 小口	Komazawa 駒沢 Aizawa 鮎沢 Hashibara 橋原	Higashibori 東堀	Kooguchi 小尾口 Nishihori 西堀
minggu ke-2 minggu ke-4	Arakura 新倉	Osaka 小坂 Hanaoka 花岡 Nakaya 中屋 Nakamura 中村	Oikawa 小井川	Arayashiki 新屋敷	Okaya 岡谷	Mashita 間下

※minggu ke-5 libur

Sampah plastik						
	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
Tempat/area	Oikawa 小井川 Nishihori 西堀	Okaya 岡谷 Arakura 新倉 Komazawa 駒沢 Aizawa 鮎沢 Hashibara 橋原	Mashita 間下 Kooguchi 小尾口 Kamihama 上浜 Arayashiki 新屋敷	Osaka 小坂 Hanaoka 花岡 Misawa 三沢	Imai 今井 Nakaya 中屋 Nakamura 中村 Yokokawa 横川	Shimohama 下浜 Oguchi 小口 Higashibori 東堀

Sampah basah/ dapur				
	Sel	Rab	Kam	Jum
Tempat/area	Shimohama 下浜 Kooguchi 小尾口 Kamihama 上浜 Arayashiki 新屋敷 Oguchi 小口	Osaka 小坂 Hanaoka 花岡 Misawa 三沢 Arakura 新倉 Komazawa 駒沢 Aizawa 鮎沢 Hashibara 橋原	Nishihori 西堀 Higashibori 東堀 Nakaya 中屋 Nakamura 中村 Yokokawa 横川	Imai 今井 Mashita 間下 Okaya 岡谷 Oikawa 小井川

Kantong sampah besar warna kuning, hanya bisa dikumpulkan di tempat pengumpulan sampah yang telah ditentukan.

Pet botol				
Sabtu	pertama	ke-2	ke-3	ke-4
Tempat/area	Higashibori 東堀 Nakaya 中屋 Nakamura 中村 Yokokawa 横川	Osaka 小坂 Hanaoka 花岡 Misawa 三沢 Arakura 新倉 Komazawa 駒沢 Aizawa 鮎沢 Hashibara 橋原	Shimohama 下浜 Kamihama 上浜 Oguchi 小口 Oikawa 小井川 Nishihori 西堀	Imai 今井 Mashita 間下 Okaya 岡谷 Kooguchi 小尾口 Arashiyama 新屋敷

※minggu ke-5 libur

